Mölnlycke®
Mepi™ Debripad

				LOT	REF	STERILE EO				<25°C <77°F			CE 1434
en	**Microfiber pad for wound bed preparation**	MANUFACTURER	USE-BY DATE	BATCH CODE	CATALOGUE NUMBER	STERILIZED USING ETHYLENE OXIDE	DO NOT RESTERILIZE	DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED AND CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	KEEP DRY	UPPER LIMIT OF TEMPERATURE (< 25°C/77°F)	DO NOT RE-USE	CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	CAUTION	CE MARK
de	**Mikrofaserpad zur Vorbereitung des Wundbetts**	HERSTELLER	VERFALLS-DATUM	CHARGEN-NUMMER	KATALOG-NUMMER	MIT ETHYLENOXID STERILISIERT	NICHT RESTERILISIEREN	BEI BESCHÄDIGTER VERPACKUNG NICHT VERWENDEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNG LESEN	TROCKEN HALTEN	OBERER TEMPERATUR-GRENZWERT (< 25 °C)	NICHT WIEDER-VERWENDEN	GEBRAUCHS-ANWEISUNG LESEN	VORSICHT	CE-ZEICHEN
fr	**Disque en microfibre pour préparation du lit de la plaie**	FABRICANT	DATE DE PÉREMPTION	CODE DE LOT	NUMÉRO DE CATALOGUE	STÉRILISÉ À L'OXYDE D'ÉTHYLÈNE	NE PAS RESTÉRILISER	NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ ET CONSULTER LE MODE D'EMPLOI	CONSERVER AU SEC	LIMITE SUPÉRIEURE DE TEMPÉRATURE (< 25 °C)	NE PAS RÉUTILISER	CONSULTER LES INSTRUCTIONS D'EMPLOI	ATTENTION	MARQUE CE
es	**Almohadilla de microfibra para la preparación del lecho de la herida**	FABRICANTE	FECHA DE CADUCIDAD	CÓDIGO DE LOTE	NÚMERO DE CATÁLOGO	ESTERILIZADO CON ÓXIDO DE ETILENO	NO REESTERILIZAR	NO USAR SI EL ENVOLTORIO ESTÁ DAÑADO Y CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DE USO	MANTENER SECO	LÍMITE SUPERIOR DE TEMPERATURA (< 25 °C)	NO REUTILIZAR	CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DE USO	PRECAUCIÓN	MARCADO CE
nl	**Microvezel-pad voor wondbedpreparatie**	PRODUCENT	UITERSTE GEBRUIKS-DATUM	BATCH-CODE	BESTEL-NUMMER	GESTERILISEERD M.B.V. ETHEENOXIDE	NIET OPNIEUW STERILISEREN	NIET GEBRUIKEN ALS VERPAKKING BESCHADIGD IS EN RAADPLEEG DE GEBRUIKSAANWIJZING	DROOG BEWAREN	BOVENLIMIET TEMPERATUUR (< 25 °C)	NIET HERGE-BRUIKEN	RAADPLEEG DE GEBRUIKS-AANWIJZING	LET OP	CE-MARKERING
sv	**Mikrofiberdyna för förberedelse av sårbädd**	TILLVERKARE	SISTA ANVÄNDNINGS-DATUM	BATCHKOD	KATALOG-NUMMER	STERILISERAD MED ETYLENOXID	FÅR INTE OMSTERILISERAS	FÅR INTE ANVÄNDAS OM FÖRPACKNINGEN ÄR SKADAD, SE BRUKSANVISNINGEN	FÖRVARAS TORRT	ÖVRE TEMPERATUR-GRÄNS (< 25 °C)	FÅR INTE ÅTER-ANVÄNDAS	SE BRUKS-ANVISNINGEN	FÖRSIKTIGHET	CE-MÄRKNING
it	**Garza in microfibra per la preparazione del letto della ferita**	PRODUTTORE	SCADENZA	NUMERO LOTTO	NUMERO CATALOGO	STERILIZZATA CON OSSIDO DI ETILENE	NON RISTERILIZZARE	NON UTILIZZARE SE LA CONFEZIONE È DANNEGGIATA E LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO	MANTENERE ASCIUTTA	LIMITE MASSIMO DI TEMPERATURA (< 25 °C)	NON RIUTILIZZARE	LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO	AVVERTENZA	MARCHIO CE
fi	**Mikrokuitutyyny haavapohjan valmisteluun**	VALMISTAJA	KÄYT. VIIM.	ERÄKOODI	LUETTELO-NUMERO	STERILOITU ETYLEENIOKSIDILLA	EI SAA STERILOIDA UUDELLEEN	EI SAA KÄYTTÄÄ, JOS PAKKAUS ON VAURIOITUNUT. TUTUSTU KÄYTTÖOHJEISIIN	PIDETTÄVÄ KUIVANA	LÄMPÖTILAN YLÄRAJA (< 25 °C)	EI SAA KÄYTTÄÄ UUDELLEEN	TUTUSTU KÄYTTÖOHJEISIIN	HUOMIO	CE-MERKINTÄ
pt	**Disco de microfibra para preparação do leito da ferida**	FABRICANTE	DATA DE VALIDADE	CÓDIGO DO LOTE	NÚMERO DO CATÁLOGO	ESTERILIZADO COM ÓXIDO DE ETILENO	NÃO REESTERILIZAR	NÃO UTILIZAR CASO A EMBALAGEM ESTEJA DANIFICADA, E CONSULTAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	MANTER SECO	LIMITE SUPERIOR DE TEMPERATURA (< 25 °C)	NÃO REUTILIZAR	CONSULTAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	CUIDADO	MARCAÇÃO CE
da	**Debrideringspad af mikrofiber til optimering af sårbunden**	FABRIKANT	UDLØBSDATO	BATCH-KODE	KATALOG-NUMMER	STERILISERET MED ETHYLENOXID	MÅ IKKE GENSTERILISERES	MÅ IKKE ANVENDES, HVIS EMBALLAGEN ER BESKADIGET, OG SE BRUGSANVISNINGEN	OPBEVARES TØRT	ØVRE TEMPERATUR-GRÆNSE (<25 °C)	MÅ IKKE GENBRUGES	SE BRUGS-ANVISNINGEN	FORSIGTIG	CE-MÆRKE
cs	**Tampon z mikrovlákna pro přípravu spodiny rány**	VÝROBCE	DATUM SPOTŘEBY	KÓD ŠARŽE	KATALOGOVÉ ČÍSLO	STERILIZOVÁNO ETHYLENOXIDEM	NESTERILIZUJTE OPAKOVANĚ	NEPOUŽÍVEJTE V PŘÍPADĚ POŠKOZENÍ OBALU. PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ	UCHOVÁVEJTE V SUCHU	HORNÍ TEPLOTNÍ LIMIT (< 25°C)	NEPOUŽÍ-VEJTE OPAKOVANĚ	PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ	UPOZORNĚNÍ	OZNAČENÍ CE
no	**Mikrofiberpad til sårstell**	PRODUSENT	UTLØPSDATO	PARTIKODE	KATALOG-NUMMER	STERILISERT MED ETYLENOKSID	SKAL IKKE STERILISERES PÅ NYTT	SKAL IKKE BRUKES HVIS EMBALLASJEN ER SKADET OG SE BRUKSANVISNINGEN	OPPBEVARES TØRT	ØVRE TEMPERATUR-GRENSE (< 25 °C)	SKAL IKKE GJENBRUKES	SE BRUKS-ANVISNINGEN	FORSIKTIG	CE-MERKE
ar	**صمادة الألياف الدقيقة لتجهيز موضع الجرح**	الشركة المُصنِّعة	تاريخ انتهاء الصلاحية	رقم التشغيلة	الرقم المرجعي في الكتالوج	معقم باستخدام أوكسيد الإثيلين	يجب عدم إعادة تعقيم المنتج	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة وارجع إلى تعليمات الاستخدام	يُحفظ جافًا بعيدًا عن الرطوبة	الحد الأقصى لدرجة الحرارة (أقل من 25 درجة مئوية / 77 درجة فهرنهايت)	يجب عدم إعادة استخدام المنتج	ارجع إلى تعليمات الاستخدام	تنبيه	علامة المطابقة للمعايير الأوروبية للصحة والسلامة وحماية البيئة

Mepi™ Debripad

Microfiber pad for wound bed preparation

(en) INSTRUCTIONS FOR USE

Intended Purpose
Mepi™ Debripad is intended for the debridement of superficial, chronic and acute wounds and the skin surrounding the wound. It is to be used to remove devitalised tissue from the wound bed, and to absorb exudate and debris during debridement. It is suitable for dry, parchment-like, hyperkeratotic, seborrhoeic or oily healthy or damaged skin.

Product Description
Mepi™ Debripad is a polyester/polyamide microfiber pad designed for fast, safe and low pain debridement of wounds. Each pad is provided sterile and is for single use only.

Not made with natural rubber latex

Indications
Mepi™ Debripad is indicated for use on diabetic ulcers, arterial and venous ulcers, pressure ulcers, postoperative wounds healing by secondary intention, traumatic or surgical wounds (e.g. abrasions, incisions, lacerations), and, burns and scalds (3rd degree: following surgical debridement).

Contraindications
- Do not use on patients with a known sensitivity to any of the composition materials.
- Surgical implantation.
- Do not use on hard necrotic tissue or viable/granulating tissue.

Precautions or Warnings
- For use under the guidance of a healthcare professional.
- Single use only, do not re-use in whole or in part, as it may compromise sterility and/or the performance of the pad.
- Do not re-sterilise.
- Do not use if the package is damaged or if there are signs of contamination on the pad.
- Do not cut Mepi™ Debripad.
- Do not leave Mepi™ Debripad on the wound.
- Mepi™ Debripad must not be ingested and must be kept away from children and animals.
- Do not use if primary packaging is damaged or unintentionally opened before use.
- For disposal of the device please refer to local guidance on the disposal of clinical waste.

DIRECTIONS FOR USE

When using the Debridement pad standard practice should be followed, including the use of an aseptic technique, and sterile surgical gloves.

1. Remove any wound dressing.
2. Debridement Procedure:
   a. Soak Mepi™ Debripad in 20ml sterile saline solution or any other suitable wound cleansing solution.
   b. Insert hand into the mitt of the pad.
   c. Wipe the wound surface gently without pressure using the soft side of the pad that faces away from the palm of the hand.
   d. If required cleanse the peri wound skin using another thoroughly moistened Mepi™ Debripad.
3. Following use, standard treatment for the condition should be continued
4. Dispose of the used Mepi™ Debripad in line with local procedures for clinical waste.

Mepi™ Debripad

Mikrofaserpad zur Vorbereitung des Wundbetts

(de) GEBRAUCHSANWEISUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung
Mepi™ Debripad ist für das Debridement von oberflächlichen, chronischen und akuten Wunden und der die Wunde umgebenden Haut bestimmt. Es dient dazu, avitales Gewebe aus dem Wundbett zu entfernen und während des Debridements Exsudat und Ablagerungen aufzunehmen. Es ist für trockene, pergamentartige, hyperkeratotische, seborrhoische oder ölige gesunde oder geschädigte Haut geeignet.

Produktbeschreibung
Mepi™ Debripad ist ein Mikrofaserpad aus Polyester/Polyamid zum schnellen, sicheren und schmerzarmen Debridement von Wunden. Jedes Pad wird steril geliefert und ist nur für den Einmalgebrauch vorgesehen.

Enthält kein Naturlatex.

Indikationen
Mepi™ Debripad ist indiziert für die Verwendung bei diabetischen Geschwüren, arteriellen und venösen Geschwüren, Druckgeschwüren, für die Heilung von postoperativen Wunden durch sekundäre Intention, traumatischen oder chirurgischen Wunden (z. B. Schürf-, Schnitt- und Risswunden) sowie Verbrennungen und Verbrühungen (3. Grades: nach chirurgischem Debridement).

Kontraindikationen
- Nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile anwenden.
- Chirurgische Implantation.
- Nicht auf hartem nekrotischem Gewebe oder vitalem/granulösem Gewebe verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen oder Warnhinweise
- Zur Verwendung unter fachkundiger Aufsicht durch einen Arzt.
- Nur zum Einmalgebrauch vorgesehen; verwenden Sie weder das gesamte noch Teile des Produkts wieder, da die Sterilität und/oder Funktionsweise des Pads nicht gewährleistet werden kann bzw. können.
- Nicht resterilisieren.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist oder das Pad Anzeichen von Kontaminationen aufweist.
- Mepi™ Debripad nicht zuschneiden.
- Mepi™ Debripad nicht auf der Wunde belassen.
- Mepi™ Debripad darf nicht eingenommen werden und ist außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufzubewahren.
- Bei beschädigter Primärverpackung oder unbeabsichtigtem Öffnen vor Gebrauch nicht verwenden.
- Das Produkt bitte nach den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von klinischem Abfall entsorgen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bei der Verwendung des Debridement-Pads bitte die Standardverfahren befolgen. Dies umfasst auch die Anwendung einer aseptischen Technik und das Tragen steriler chirurgischer Handschuhe.

1. Alle vorhandenen Wundverbände entfernen.
2. Debridement-Verfahren:
   a. Mepi™ Debripad in 20 ml steriler Kochsalzlösung oder einer anderen geeigneten Wundreinigungslösung einweichen.
   b. Eine Hand in das Fach des Pads einführen.
   c. Die Wundoberfläche sanft und ohne Druck mit der weichen, von der Handfläche wegzeigenden Seite des Pads abwischen.
   d. Die Haut in der Wundumgebung bei Bedarf mit einem weiteren, gründlich eingeweichten Mepi™ Debripad reinigen.
3. Nach der Anwendung die Standardbehandlung für die Erkrankung fortsetzen.
4. Das gebrauchte Mepi™ Debripad entsprechend den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von klinischem Abfall entsorgen.

Mepi™ Debripad

Disque en microfibre pour préparation du lit de la plaie

(fr) INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Utilisation prévue
Mepi™ Debripad est destiné au débridement des plaies superficielles, chroniques et aiguës et de la peau périlésionnelle. Il est utilisé pour retirer les tissus dévitalisés du lit de la plaie et absorber les exsudats et les débris pendant le débridement. Il convient aux peaux sèches, parcheminées, hyperkératosiques, séborrhéiques ou grasses, saines ou abîmées.

Description du produit
Mepi™ Debripad est un disque en microfibre polyester/polyamide conçu pour un débridement rapide, sûr et peu douloureux des plaies. Chaque disque est fourni stérile et réservé à un usage unique.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Indications
Mepi™ Debripad est indiqué pour les ulcères diabétiques, les ulcères artériels et veineux, les escarres, les plaies postopératoires avec cicatrisation de seconde intention, les plaies traumatiques ou chirurgicales (par exemple abrasions, incisions, lacérations) et les brûlures (3e degré : après débridement chirurgical).

Contre-indications
- Ne pas utiliser pour les patients présentant une sensibilité connue à l'un des matériaux de composition.
- Implantation chirurgicale.
- Ne pas utiliser sur des tissus nécrotiques durs ou sur des tissus viables/de granulation.

Précautions ou mises en garde
- À utiliser sous la supervision d'un professionnel de santé.
- Réservé à un usage unique, ne pas réutiliser, en tout ou en partie, car cela pourrait compromettre la stérilité et/ou la performance du disque.
- Ne pas restériliser.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou si le disque présente des signes de contamination.
- Ne pas couper Mepi™ Debripad.
- Ne pas laisser Mepi™ Debripad sur la plaie.
- Mepi™ Debripad ne doit pas être ingéré et doit être conservé hors de portée des enfants et des animaux.
- Ne pas utiliser si l'emballage principal est endommagé ou déjà ouvert involontairement avant utilisation.
- Pour éliminer le dispositif, veuillez consulter les directives locales de mise au rebut des déchets cliniques.

CONSIGNES D'UTILISATION

Lors de l'utilisation du disque de débridement, il convient de respecter les pratiques standard, y compris l'utilisation d'une technique aseptique et de gants chirurgicaux stériles.

1. Retirer les pansements de la plaie.
2. Procédure de débridement :
   a. Tremper Mepi™ Debripad dans 20 ml de solution saline stérile ou dans toute autre solution de nettoyage de la plaie appropriée.
   b. Insérer la main dans la poche du disque.
   c. Essuyer la surface de la plaie délicatement, sans exercer de pression, avec le côté doux du disque opposé à la paume de la main.
   d. Si nécessaire, nettoyer la peau périlésionnelle avec un autre Mepi™ Debripad bien humidifié.
3. Après utilisation, poursuivre le traitement standard adapté au problème de santé.
4. Éliminer le Mepi™ Debripad usagé conformément aux procédures locales relatives aux déchets cliniques.

Mepi™ Debripad

Almohadilla de microfibra para la preparación del lecho de la herida

(es) INSTRUCCIONES DE USO

Finalidad prevista
Mepi™ Debripad ha sido concebida para el desbridamiento de heridas superficiales, crónicas y agudas, y de la piel circundante. Se utiliza para eliminar el tejido desvitalizado del lecho de la herida, y para absorber el exudado y los residuos durante el desbridamiento. Es apta para piel seca, aperganimada, hiperqueratósica, seborreica o grasa, tanto sana como dañada.

Descripción del producto
Mepi™ Debripad es una almohadilla de microfibra a base de poliéster y poliamida diseñada para un desbridamiento de heridas rápido, seguro y con poco dolor. Las almohadillas se suministran estériles y son monouso.

No están hechas de látex de caucho natural.

Indicaciones
La almohadilla para desbridamiento Mepi™ Debripad está indicada para su uso en úlceras diabéticas, úlceras arteriales o venosas, úlceras de decúbito, heridas quirúrgicas que se han dejado cicatrizar por segunda intención, heridas por traumatismo o quirúrgicas (p. ej., abrasiones, incisiones o laceraciones), y quemaduras y escaldaduras (de tercer grado, tras el desbridamiento quirúrgico).

Contraindicaciones
- No utilizar en pacientes que sufran de sensibilidad conocida a alguno de los componentes.
- Como implante quirúrgico.
- No utilizar en tejido necrótico endurecido, ni en tejido viable o de granulación.

Precauciones o advertencias
- Para usar bajo la tutela de un profesional sanitario.
- Producto monouso. No reutilizar total ni parcialmente, puesto que se podría comprometer la esterilidad o el rendimiento de la almohadilla.
- No resterilizar.
- No utilizar si el envoltorio está dañado o si la almohadilla muestra indicios de contaminación.
- No cortar la almohadilla Mepi™ Debripad.
- No dejar la almohadilla Mepi™ Debripad en la herida.
- La almohadilla Mepi™ Debripad no debe ingerirse y debe mantenerse fuera del alcance de los niños y los animales.
- No utilizar si el envoltorio principal está dañado o se ha abierto accidentalmente antes de su uso.
- Desechar el producto de conformidad con la normativa local vigente sobre eliminación de residuos sanitarios.

INSTRUCCIONES DE USO

Durante el uso de la almohadilla para desbridamiento se deben observar todos los procedimientos ordinarios, incluido el uso de técnicas asépticas y de guantes quirúrgicos estériles.

1. Retirar los vendajes de la herida.
2. Procedimiento de desbridamiento:
   a. Empapar la almohadilla Mepi™ Debripad en 20 ml de solución salina estéril u otra solución apta para la limpieza de heridas.
   b. Insertar la mano en la parte de la manopla de la almohadilla.
   c. Frotar la superficie de la herida suavemente y sin aplicar presión con el lado suave de la almohadilla (el opuesto a la palma de la mano).
   d. Si es necesario, limpiar la piel perilesional con otra almohadilla Mepi™ Debripad bien humedecida.
3. Tras su uso, se debe continuar el tratamiento habitual para el cuadro clínico.
4. Desechar la almohadilla Mepi™ Debripad de acuerdo con los procedimientos locales para residuos clínicos.

Mepi™ Debripad

Microvezel-pad voor wondbed-preparatie

(nl) GEBRUIKSAANWIJZING

Beoogd doel
De Mepi™ Debripad is bedoeld voor het debridement van oppervlakkige, chronische en acute wonden en de huid rondom de wond. Het product wordt gebruikt om gedevitaliseerd weefsel van het wondbed te verwijderen en om exsudaat en restmateriaal te absorberen tijdens het debridement. Het product is geschikt voor de droge, perkamentachtige, hyperkeratotische, seborroïsche of vette gezonde of beschadigde huid.

Productbeschrijving
De Mepi™ Debripad is een polyester/polyamide microvezel-pad, ontworpen voor een snel, veilig debridement van wonden met zo weinig mogelijk pijn. Elke pad wordt steriel geleverd en is bedoeld voor eenmalig gebruik.

Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex.

Indicaties
De Mepi™ Debripad is geïndiceerd voor gebruik bij diabetische zweren, arteriële en veneuze zweren, drukzweren, postoperatieve wonden die genezen door secundaire intentie, traumatische of chirurgische wonden (bijv. schaafwonden, incisies, rijtwonden) en brandwonden en verbrandingen (3e graads: na chirurgisch debridement).

Contra-indicaties
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende gevoeligheid voor een van de bestanddelen.
- Chirurgische implantatie.
- Niet gebruiken op hard necrotisch weefsel of levensvatbaar/granulerend weefsel.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
- Voor gebruik onder begeleiding van een zorgverlener.
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik; niet geheel of gedeeltelijk hergebruiken, omdat dit de steriliteit en/of de prestaties van de pad kan aantasten.
- Niet opnieuw steriliseren.
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is of als er tekenen van vervuiling op de pad aanwezig zijn.
- Knip niet in een Mepi™ Debripad.
- Laat een Mepi™ Debripad niet achter op de wond.
- Een Mepi™ Debripad mag niet worden ingeslikt en moet uit de buurt worden gehouden van kinderen en dieren.
- Niet gebruiken als de primaire verpakking is beschadigd of onbedoeld is geopend vóór gebruik.
- Raadpleeg voor de afvoer van het hulpmiddel de lokale richtlijnen voor het afvoeren van klinisch afval.

GEBRUIKSAANWIJZING

Wanneer de pad voor debridement wordt gebruikt moet de standaardpraktijk worden gevolgd, inclusief het gebruik van een aseptische techniek en steriele chirurgische handschoenen.

1. Verwijder eventueel aanwezig wondverband.
2. Procedure voor debridement:
   a. Laat een Mepi™ Debripad weken in 20 ml steriele zoutoplossing of een andere geschikte oplossing voor wondreiniging.
   b. Steek een hand in de want van de pad.
   c. Veeg het wondoppervlak voorzichtig af zonder druk uit te oefenen met de zachte kant van de pad die van de handpalm af wijst.
   d. Reinig indien nodig huid rond de wond met een andere grondig bevochtigde Mepi™ Debripad.
3. Na gebruik moet de standaardbehandeling voor de aandoening worden voortgezet.
4. Gooi de gebruikte Mepi™ Debripad weg in overeenstemming met plaatselijke procedures voor klinisch afval.

Mepi™ Debripad

Mikrofiberdyna för förberedelse av sårbädd

(sv) BRUKSANVISNING

Avsett ändamål
Mepi™ Debripad är avsedd för debridering av ytliga, kroniska och akuta sår samt omgivande hud. Den används för att avlägsna devitaliserad vävnad från sårbädden och för att absorbera exsudat och partiklar under debrideringen. Den är lämplig för torr, pergamentliknande, hyperkeratotisk, seborroisk eller fet frisk eller skadad hud.

Produktbeskrivning
Mepi™ Debripad är en dyna av polyester/polyamidmikrofibrer som är utformad för snabb, säker och skonsam debridering av sår. Varje dyna levereras steril och är endast avsedd för engångsbruk.

Ej tillverkad med naturgummilatex.

Indikationer
Mepi™ Debripad är avsedd för användning på diabetessår, arteriella och venösa sår, trycksår, postoperativ sårläkning genom sekundär intention, traumatiska eller kirurgiska sår (t.ex. abrasioner, snitt, lacerationer) samt bränn- och skållningsskador (tredje graden: efter kirurgisk debridering).

Kontraindikationer
- Får inte användas på patienter med känd överkänslighet mot något av materialen i sammansättningen.
- Kirurgisk implantation.
- Får inte användas på hård, nekrotisk vävnad eller livskraftig/granulerande vävnad.

Försiktighetsanvisningar eller varningar
- Avsedd för användning under vägledning av hälso- och sjukvårdspersonal.
- Endast för engångsbruk. Får inte återanvändas vare sig helt eller delvis, då detta kan äventyra dynans sterilitet och/eller funktion.
- Får inte omsteriliseras.
- Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller om det finns tecken på kontaminering av dynan.
- Klipp inte Mepi™ Debripad.
- Låt inte Mepi™ Debripad sitta kvar på såret.
- Mepi™ Debripad får inte förtäras och ska förvaras utom räckhåll för barn och djur.
- Använd inte produkten om primärförpackningen är skadad eller har brutits före användning.
- För bortskaffande av produkten, se lokala riktlinjer för bortskaffande av kliniskt avfall.

BRUKSANVISNING

Vid användning av debrideringsdynan ska standardproceduren följas, inklusive användning av aseptisk teknik och sterila operationshandskar.

1. Ta bort eventuellt sårförband.
2. Debrideringsprocedur:
   a. Blötlägg Mepi™ Debripad i 20 ml steril koksaltlösning eller annan lämplig sårrengöringslösning.
   b. För in handen i dynans handske.
   c. Torka försiktigt av sårytan utan att trycka med dynans mjuka sida som är vänd utåt från handflatan.
   d. Vid behov kan huden runt såret rengöras med en annan, ordentligt fuktad Mepi™ Debripad.
3. Användningen ska följas av standard-behandling mot tillståndet.
4. Kassera den använda Mepi™ Debripad enligt lokala rutiner för kliniskt avfall.

Mepi™ Debripad

Garza in microfibra per la preparazione del letto della ferita

(it) ISTRUZIONI D'USO

Scopo previsto
Mepi™ Debripad è indicato per lo sbrigliamento di ferite superficiali, croniche e acute e delle cute perilesionale. Deve essere utilizzato per la rimozione del tessuto devitalizzato dal letto della ferita e per l'assorbimento dell'essudato e dei detriti durante lo sbrigliamento. È adatto all'uso sulla cute sana secca, screpolata, ipercheratosica, seborroica o sulla cute danneggiata.

Descrizione del prodotto
Mepi™ Debripad è una garza in microfibra di poliestere/poliammide progettata per lo sbrigliamento rapido, sicuro e indolore delle ferite. Ogni garza è fornita sterile ed è esclusivamente monouso.

Prodotto non realizzato in lattice di gomma naturale

Indicazioni
Mepi™ Debripad è indicato per l'uso su ulcere diabetiche, ulcere arteriose e venose, ulcere da decubito, ferite postoperatorie in guarigione per seconda intenzione, ferite traumatiche o chirurgiche (ad es. abrasioni, incisioni, lacerazioni), ustioni e scottature (di 3° grado: dopo sbrigliamento chirurgico).

Controindicazioni
- Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota a uno qualsiasi dei materiali di composizione.
- Impianto chirurgico.
- Non utilizzare su tessuto necrotico duro o tessuto vitale/di granulazione.

Avvertenze o precauzioni
- Da utilizzare sotto controllo medico.
- Non riutilizzare interamente o in parte in quanto ciò potrebbe compromettere la sterilità e/o le prestazioni della garza.
- Non risterilizzare.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o in presenza di segni di contaminazione sulla garza.
- Non tagliare Mepi™ Debripad.
- Non lasciare Mepi™ Debripad sulla ferita.
- Mepi™ Debripad non deve essere ingerito e deve essere tenuto fuori dalla portata di bambini e animali.
- Non utilizzare se la confezione principale è danneggiata o è stata aperta involontariamente prima dell'uso.
- Per lo smaltimento del dispositivo, consultare le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti clinici.

ISTRUZIONI D'USO

Quando si utilizza la garza di sbrigliamento attenersi alla pratica standard, incluso l'utilizzo di una tecnica asettica e di guanti chirurgici sterili.

1. Rimuovere eventuali medicazioni dalla ferita.
2. Procedura di sbrigliamento:
   a. Immergere Mepi™ Debripad in 20 ml di soluzione salina sterile o qualsiasi altra soluzione per la detersione delle ferite idonea.
   b. Inserire la mano nel guanto della garza.
   c. Passare delicatamente il lato morbido della garza, rivolto in direzione opposta al palmo della mano, sulla superficie della ferita senza esercitare alcuna pressione.
   d. Ove richiesto, detergere la cute perilesionale utilizzando un'altra garza Mepi™ Debripad ben inumidita.
3. Proseguire l'uso, attenendosi al trattamento standard previsto per la condizione.
4. Smaltire la garza Mepi™ Debripad usata in conformità alle procedure locali per i rifiuti clinici.

Mepi™ Debripad

Mikrokuitutyyny haavapohjan valmisteluun

(fi) KÄYTTÖOHJEET

Käyttötarkoitus
Mepi™ Debripad on tarkoitettu pinnallisten, kroonisten ja akuuttien haavojen ja haavaa ympäröivän ihon puhdistamiseen. Sitä käytetään elottoman kudoksen poistamiseen haavapohjasta sekä eritteen ja irtoaineksen imemiseen puhdistamisen aikana. Se sopii kuivalle, pintakuivalle, hyperkeratoottiselle, seborrooiselle tai rasvaiselle terveelle tai vaurioituneelle iholle.

Tuotekuvaus
Mepi™ Debripad on polyesteristä ja polyamidista valmistettu mikrokuitutyyny, joka on tarkoitettu haavojen nopeaan, turvalliseen ja vähäkipuiseen puhdistamiseen. Jokainen tyyny toimitetaan steriilinä ja on tarkoitettu vain kertakäyttöön.

Ei sisällä luonnonkumilateksia

Käyttöaiheet
Mepi™ Debripad -tyynyä käytetään diabeettisiin haavoihin, valtimo- ja laskimohaavoihin, painehaavoihin, sekundaarisesti paraneviin postoperatiivisiin haavoihin, traumaattisiin tai kirurgisiin haavoihin (esim. hankaumat, viillot, laseraatiot) ja palovammoihin (3. asteen: kirurgisen puhdistamisen jälkeen).

Vasta-aiheet
- Ei saa käyttää potilaille, joilla tiedetään olevan yliherkkyyttä jollekin valmisteen materiaalille.
- Kirurginen implantointi.
- Ei saa käyttää kovaan nekroottiseen kudokseen eikä elinkykyiseen/granuloivaan kudokseen.

Varotoimenpiteet ja varoitukset
- Käytettävä terveydenhuollon ammattilaisen ohjauksessa.
- Kertakäyttöinen, ei saa käyttää uudelleen kokonaan eikä osittain, sillä tyynyn steriiliys ja/tai teho saattavat heikentyä.
- Ei saa steriloida uudelleen.
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai jos tyynyssä on kontaminaation merkkejä.
- Mepi™ Debripad -tyynyä ei saa leikata.
- Mepi™ Debripad -tyynyä ei saa jättää haavan päälle.
- Mepi™ Debripad -tyynyä ei saa niellä, ja se on pidettävä lasten ja eläinten ulottumattomissa.
- Ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vahingoittunut tai avattu vahingossa ennen käyttöä.
- Sidosta hävitettäessä on noudatettava kliinisen jätteen hävittämistä koskevia paikallista ohjeistusta.

KÄYTTÖOHJEET

Puhdistustyynyä käytettäessä on noudatettava vakiokäytäntöä, mukaan lukien aseptisen tekniikan ja steriilien leikkauskäsineiden käyttö.

1. Poista haavasidokset.
2. Puhdistamismenetelmä:
   a. Liota Mepi™ Debripad -tyynyä 20 ml:ssa steriiliä keittosuolaliuosta tai muuta sopivaa haavanpuhdistusliuosta.
   b. Työnnä käsi tyynyn käsiosaan.
   c. Pyyhi haavan pintaa kevyesti kämmenestä poispäin osoittavalla tyynyn pehmeällä puolella haavaa painamatta.
   d. Puhdista haavaa ympäröivä iho tarvittaessa toisella hyvin kostutetulla Mepi™ Debripad -tyynyllä.
3. Käytön jälkeen vamman hoitoa on jatkettava tavanomaisella menetelmällä
4. Hävitä käytetty Mepi™ Debripad kliinistä jätettä koskevien paikallisten menettelyjen mukaisesti.

Mepi™ Debripad

Disco de microfibra para preparação do leito da ferida

(pt) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Utilização prevista
O Mepi™ Debripad destina-se ao desbridamento de feridas superficiais, tanto crónicas como agudas, e da pele em redor da ferida. Está indicado para a remoção de tecido desvitalizado do leito da ferida e para a absorção de exsudado e resíduos durante o desbridamento. É adequado para peles secas, ressequidas, hiperqueratóticas, seborreicas ou oleosas, saudáveis ou danificadas.

Descrição do produto
O Mepi™ Debripad é um disco de microfibra de poliéster/poliamida concebido para um desbridamento de feridas rápido, seguro e pouco doloroso. Cada disco é fornecido estéril e destina-se a uma utilização única.

Não contém latex de borracha natural.

Indicações
O Mepi™ Debripad está indicado para utilização em úlceras diabéticas, úlceras arteriais e venosas, úlceras de pressão, feridas pós-operatórias com cicatrização por segunda intenção, feridas traumáticas ou cirúrgicas (p. ex., abrasões, incisões, lacerações) e queimaduras e escaldões (3.º grau: após desbridamento cirúrgico).

Contraindicações
- Não utilizar em pacientes com sensibilidade conhecida a qualquer um dos materiais utilizados na composição.
- Implantação cirúrgica.
- Não utilizar em tecido necrótico duro nem tecido viável/de granulação.

Precauções ou avisos
- Destina-se a ser utilizado sob a orientação de um profissional de saúde.
- Apenas para utilização única. Não reutilizar, na totalidade ou em parte, uma vez que tal pode comprometer a esterilidade e/ou o desempenho do disco.
- Não reesterilizar.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou se existirem sinais de contaminação no disco.
- Não cortar o Mepi™ Debripad.
- Não deixar o Mepi™ Debripad na ferida.
- O Mepi™ Debripad não pode ser ingerido e tem de ser mantido fora do alcance de crianças e animais.
- Não utilizar se a embalagem primária estiver danificada ou se for aberta acidentalmente antes da utilização.
- Para eliminar o dispositivo, consultar as orientações locais sobre a eliminação de resíduos médicos.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A utilização do disco de desbridamento deve respeitar as práticas padrão, incluindo a utilização de uma técnica assética e de luvas cirúrgicas estéreis.

1. Remover quaisquer pensos.
2. Procedimento de desbridamento:
   a. Embeber o Mepi™ Debripad em 20 ml de uma solução salina estéril ou qualquer outra solução apropriada para a limpeza de feridas.
   b. Inserir a mão na luva do disco.
   c. Limpar suavemente a superfície da ferida, sem aplicar pressão, utilizando o lado suave do disco na direção oposta à palma da mão.
   d. Se necessário, limpar a pele em redor da ferida utilizando outro Mepi™ Debripad bem humedecido.
3. Após a utilização, deve manter-se o tratamento padrão para a condição.
4. Eliminar o Mepi™ Debripad utilizado em conformidade com os procedimentos locais para resíduos médicos.

Mepi™ Debripad

Debrideringspad af mikrofiber til optimering af sårbunden

(da) BRUGSANVISNING

Tilsigtet formål
Mepi™ Debripad er beregnet til debridering af overfladiske, kroniske og akutte sår og huden omkring såret. Den bruges til at fjerne devitaliseret væv fra sårbunden og til at absorbere eksudat og debris under debridering. Den er velegnet til tør, pergamentagtig, hyperkeratotisk, seboroisk eller fedtet sund eller beskadiget hud.

Produktbeskrivelse
Mepi™ Debripad er en debrideringspad af mikrofiber, der er fremstillet af polyester/polyamid, og er beregnet til hurtig, sikker og smertefri debridering af sår. Hver pad leveres steril og er kun til engangsbrug.

Ikke fremstillet af naturlig gummilatex

Indikationer
Mepi™ Debripad er indiceret til brug på diabetiske sår, arterielle og venøse sår, trykksår, postoperative sår, der heler ved sekundær heling, traumatiske eller kirurgiske sår (f.eks. hudafskrabninger,

				LOT	REF	STERILE EO				<25°C <77°F				CE 1434
sk	**Podložka z mikrovlákna na prípravu lôžka rany**	VÝROBCA	DÁTUM SPOTREBY	KÓD ŠARŽE	KATALÓG ČÍSLO	STERILIZOVANÉ POMOCOU ETYLÉNOXIDU	NESTERILIZUJTE OPAKOVANE	NEPOUŽÍVAJTE, AK JE OBAL POŠKODENÝ A PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA POUŽITIE	UCHOVÁVAJTE V SUCHU	HORNÝ LIMIT TEPLOTY (< 25 °C/77 °F)	NEPOUŽÍVAJTE OPAKOVANE	POZRITE SI NÁVOD NA POUŽITIE	POZOR	ZNAČKA CE

Mölnlycke®

Mepi™ Debripad

Mepi™ Debripad

Podložka z mikrovlákna na prípravu lôžka rany

sk NÁVOD NA POUŽITIE

Určený účel
Podložka Mepi™ Debripad je určená na odstránenie cudzích telies z povrchových, chronických a akútnych rán a okolitej pokožky. Používa sa na odstránenie odumretého tkaniva z lôžka rany a na absorbovanie exsudátu a nečistôt počas procesu odstraňovania cudzích telies.
Je vhodná na suchú, pergamenovú, hyperkeratóznu, seboroidnú alebo mastnú zdravú alebo poškodenú pokožku.

Popis výrobku
Mepi™ Debripad je polyesterová/polyamidová podložka z mikrovlákna určená na rýchle, bezpečné a bezbolestné odstránenie cudzích telies z rán. Každá podložka sa dodáva sterilná a je určená len na jedno použitie.

Neobsahuje prírodný latex

Indikácie
Podložka Mepi™ Debripad je určená na použitie pri diabetických vredoch, arteriálnych a venóznych vredoch, dekubitoch, sekundárne sa hojacích pooperačných ranách, traumatických alebo chirurgických ranách (napr. odreniny, rezy, lacerácie) a popáleninách a obareniach (3. stupňa: po chirurgickom odstránení cudzích telies).

Kontraindikácie
- Nepoužívajte u pacientov so známou precitlivenosťou na niektorý z obsiahnutých materiálov.
- Chirurgická implantácia.
- Nepoužívajte na tvrdom nekrotickom tkanive ani na životaschopnom/granulujúcom tkanive.

Bezpečnostné opatrenia a varovania
- Používajte pod dohľadom profesionálneho zdravotníka.
- Len na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane, či už v celku alebo po častiach, inak by to mohlo narušiť sterilitu a/alebo funkčnosť podložky.
- Nesterilizujte opakovane.
- Nepoužívajte, ak je balenie poškodené poškodené alebo ak sú na podložke známky kontaminácie.
- Podložku Mepi™ Debripad nestrihajte.
- Podložku Mepi™ Debripad nenechávajte na rane.
- Podložka Mepi™ Debripad sa nesmie prehltnúť a musí sa uchovávať mimo dosahu detí a zvierat.
- Nepoužívajte, ak je hlavný obal pred použitím poškodený alebo neúmyselne otvorený.
- Informácie o likvidácii pomôcky nájdete v miestnych pokynoch týkajúcich sa likvidácie klinického odpadu.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pri používaní podložky na odstránenie cudzích telies je potrebné dodržiavať štandardnú prax vrátane použitia aseptickej techniky a sterilných chirurgických rukavíc.

1. Odstráňte všetky krytia rany.
2. Postup odstraňovania cudzích telies:
   a. Podložku Mepi™ Debripad namočte do 20 ml sterilného fyziologického roztoku alebo iného vhodného roztoku na čistenie rán.
   b. Vložte ruku do rukavice podložky.
   c. Povrch rany bez vyvíjania tlaku jemne utrite mäkkou stranou podložky, ktorá smeruje preč od dlane ruky.
   d. V prípade potreby vyčistite pokožku okolo rany pomocou ďalšej dôkladne navlhčenej podložky Mepi™ Debripad.
3. Po použití by sa malo pokračovať v štandardnej liečbe podľa aktuálneho stavu
4. Použitú podložku Mepi™ Debripad zlikvidujte v súlade s miestnymi postupmi pre likvidáciu klinického odpadu.

Date	14/11/2024 rev. C vj
Customer details	
Customer	Molnlycke
Product description	Mepi Debripad
Customer REF	300111, 300113
Finished Good	10017283
	N/A
Nr. of colours 1	BLACK Dieline

AMS Studio, Advanced Medical Solutions Ltd., Road One,
33 Premier Park, Winsford Industrial Estate, Winsford, Cheshire CW7 3RT UK
E-mail: ams.studio@admedsol.com Tel:+44 (0) 1606 86 3500

Supplier details	
AMS item no.	10017283 101/4/F7
Flat size	630mm (L) x 430mm (W) ± 1mm
Folded size	90mm x 70mm ± 2mm
Print Process	Offset litho
Raw Material ref	RMS006 - 60gsm
Front view when folded	Molylycke Mepi Debripad logo and title.

SUPPLIER
• Please acknowledge receipt of artwork as this legend will be the final specification and should match the RMS-006 Supplemental Supplier document.
• Check details against this the legend information should be correct and inline with the artwork.
• The supplier must check if this design can be printed on the substrate indicated.
• Before printing make sure that this legend matches the official order as well.
• Proceed to repro and proof for approval.
• Do not print until you receive an official order
• Do not destroy any previous plates until AMS confirm it is ok for you to do so. Any plates destroyed without this confirmation will be replaced at the supplier's cost.

Distributed by: Mölnlycke Health Care AB

The Mölnlycke trademark, name and logo are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care group of companies

RESORBA Medical GmbH
Am Flachmoor 16, 90475 Nürnberg, Germany

CE 1434

2024-07 (101/4/F7)